

## ÍNDICE

NALINI BOODHOO

**Nuevas tecnologías, procesos cognitivos y metodologías para la optimización de las competencias del traductor e intérprete ..... 7**

MARINA CALLEJA REINA / JOSÉ MIGUEL RODRÍGUEZ SANTOS /

MARÍA LUISA LUQUE LIÑÁN

**LATS (Language Assessment System Training) – Una herramienta TIC para la enseñanza activa de competencias en diagnóstico en el ámbito de los problemas del lenguaje ..... 11**

HILDEGARD VERMEIREN

**Interpretación y tecnologías para la comunicación: propuestas concretas para formadores ..... 27**

PALOMA OJEDA FERNÁNDEZ / ENCARNACIÓN POSTIGO PINAZO

**Análisis de las causas de estrés y ansiedad anticipativa en la interpretación simultánea desde una perspectiva interdisciplinar: estudio piloto comparativo entre profesionales y estudiantes ..... 53**

ANA MASEDO GUTIÉRREZ

**Ansiedad ante un examen final oral en estudiantes universitarios de traducción e interpretación ¿la ansiedad influye en la nota? ..... 77**

LAURA PARRILLA GÓMEZ

**Códigos éticos: formación para intérpretes ..... 83**

MOHAMED H. AL-AZAWI / MARCOS RODRÍGUEZ-ESPINOSA

**Aspectos éticos y profesionales en el desempeño de la labor de traductores e intérpretes en zonas de conflicto: semblanzas y casos ..... 105**

ROCÍO LAVADO PUYOL

**El corpus como herramienta auxiliar de la traducción inversa y su aplicación a la mejora de la competencia lingüística de los traductores ..... 125**

BEGOÑA RODRÍGUEZ DE CÉSPEDES

**Mind the gap: Language Service Providers' views on the technological training of professional translators ..... 143**

CARMEN ACUÑA-PARTAL / JUAN JESÚS ZARO

**Humanidades digitales e historia de la traducción: La aportación de la biblioteca *Traducciones y Traductores de Literatura y Ensayo* (TTLE) al conocimiento y estudio del patrimonio bibliográfico traducido en españa e hispanoamérica ..... 163**